

CONDIZIONI GENERALI
GENERAL CONDITIONS

1. CONDIZIONI DI CONSEGNA

- i L'unità deve essere consegnata stagna, forte, munita di adeguate attrezzature, forniture, pertinenze ed accessori nonché dei prescritti documenti e delle dotazioni di sicurezza previste per legge e sotto ogni aspetto in condizioni di navigabilità.
- ii L'unità verrà messa a disposizione per la consegna nel porto convenuto per l'imbarco.
- iii Al momento della consegna il Conduttore è tenuto ad accertarsi che l'imbarcazione sia in buone condizioni di uso, manutenzione e pulizia.
- iv Gli eventuali reclami devono essere presentati prima della presa in consegna dell'unità.

1. CONDITION UPON DELIVERY

- i The vessel shall be delivered tight, staunch, in full commission and in every way fitted for service, with all necessary equipment, supplies, appliances and accessories and with the prescribed documentation and statutorily required safety and life-saving equipment, and in all respects seaworthy.
- ii The unit will be available for delivery to the agreed port of embarkation.
- iii Upon delivery the Charterer shall inspect the vessel and verify its good condition, maintenance and state of cleanliness.
- iv Any complaints must be submitted prior to taking delivery of the vessel.

2. USO CONVENUTO

- i. Con il presente contratto il Conduttore si impegna ad usare l'imbarcazione locata per esclusivo uso da diporto, secondo le caratteristiche tecniche risultanti dalla licenza di navigazione, con la diligenza richiesta dal suo esercizio.
- ii. Il Conduttore, inoltre, si impegna a:
 - I) adibire la barca esclusivamente per sé e per l'equipaggio e prende atto che è vietato il trasporto merci e passeggeri e qualsiasi altro genere di commercio o di attività economica;
 - II) non trasportare passeggeri diversi da quelli che indicherà nel form "dichiarazione di presa in consegna al momento dell'imbarco rispettando il numero massimo delle persone ospitabili come risultante e nei limiti della licenza di navigazione dell'imbarcazione;
 - III) usare la barca esclusivamente nell'ambito di competenza del documento di abilitazione proprio o della persona designata;
 - IV) non partecipare a regate o manifestazioni nautiche di altro genere;
 - V) non chiedere di essere rimorchiato o rimorchiare altre unità se non in caso di assoluta emergenza;
 - VI) rispettare i divieti dell'autorità portuale per mal tempo o pericolosità in mare; in ogni caso non navigare tutte le volte in cui i bollettini meteorologici comunicano o prevedano a breve situazioni di tempo pericolose per la navigazione. La violazione di tale obbligo comporterà l'assunzione per il Conduttore della responsabilità per ogni eventuale danno subito dall'imbarcazione;
 - VII) ancorare l'imbarcazione davanti alla costa in posizione sicura e ad esercitare un continuo controllo;
 - IX) non tenere alcun animale a bordo;
 - X) non usare per la pulizia esterna ed interna della barca, alcun materiale che possa danneggiarla;
 - XI) non tenere a bordo sostanze stupefacenti, neanche per uso personale;
 - XII) non dirigere l'unità in porti o zone che risultino pericolosi in conseguenza di guerre, ostilità, operazioni militari, rivoluzioni o moti civili.
- iii. Il Conduttore è responsabile dell'imbarcazione, per tutti gli effetti di legge, nell'intero periodo indicato nel presente contratto; egli, in particolare, è tenuto ad usare con particolare prudenza, perizia, diligenza l'imbarcazione, in conformità all'impiego convenuto e secondo le caratteristiche tecniche risultanti dai documenti di bordo, nonché ad adempiere tutte le obbligazioni assunte con il presente contratto durante il periodo di conduzione.
- iv. Il Conduttore si impegna inoltre a restituire la barca nella data, nel luogo e nell'ora stabilita, nello stato di fatto in cui ne aveva preso possesso, con le stesse caratteristiche ed idonea al medesimo uso, unitamente agli accessori, equipaggiamenti, dotazioni e documenti ricevuti dal Locatore al momento della consegna.

2. AGREED USE

- i. By way of this agreement the Charterer undertakes to use the chartered vessel exclusively for recreational use, in accordance with the technical characteristics of the navigation license (*licenza di navigazione*), with the diligence required for its operation.
- ii. The Charterer further undertakes to:
 - I) use the vessel exclusively for himself and for the crew, and acknowledges that there is a prohibition on the transport of goods and passengers and any other kind of trade or economic activity;
 - II) refrain from transporting passengers other than those indicated by him in the form "Declaration of taken delivery" compiled upon boarding the vessel, complying with the limit on the maximum number of guests as shown in the navigation license for the vessel;
 - III) use the vessel exclusively within the scope of use detailed in his boat licence or the licence of any designated party;
 - IV) refrain from participating in regattas or nautical events of any kind;
 - V) refrain from requesting to be towed or from towing other vessels, other than in the event of absolute emergency;
 - VI) comply with prohibitions established by Port Authorities due to poor weather conditions or dangerous seas; in any event, to refrain from navigating at any time that the weather report notifies or forecasts impending dangerous weather for navigating. Breach of this obligation shall involve an undertaking by the Charterer of liability for any damage incurred by the vessel;
 - VII) anchor the vessel along the coastline in a safe position and to carry out continual checks;
 - IX) refrain from keeping any pets or animals on-board;
 - X) refrain from using any material for cleaning the inside or outside of the vessel that may damage it;
 - XI) refrain from keeping any drugs on board, including those for personal use;
 - XII) refrain from bringing the vessel into dangerous ports or areas as a result of wars, hostility, military operations, revolutions or civil unrest.
- iii. The Charterer shall be responsible for the vessel, for all purposes of law, for the entire period indicated in this agreement: in particular, the Charterer shall be obliged to use the vessel with prudence, skill and diligence, in accordance with the agreed use and with the technical characteristics in the boat documentation, and to comply with all obligations undertaken herein for the entire period of the charter.

- iv. The Charterer further undertakes to return the vessel at the date, in the place and at the time agreed, in the same condition as when delivery was taken, with the same characteristics and suitable for the same use, together with all accessories, equipment and documentation received from the Owner upon delivery.

3. RITARDO NELLA CONSEGNA e PENALE DEL LOCATORE

- i. Si considererà quale ritardo nella consegna dell'imbarcazione, il periodo di tempo successivo alla sesta ora, da computarsi a decorrere dall'ora di consegna pattuita per il giorno d'imbarco.
- ii. Per ogni periodo di 24 ore successivo a quello di scadenza della sesta ora, sarà dovuta a titolo di penale una somma in misura percentuale pari al 10% del prezzo di locazione, con esclusione per il conduttore della facoltà di richiedere il maggior danno.

3. DELAYS IN DELIVERY AND OWNER'S PENALTY

- i. Any period of time subsequent to the sixth hour following the agreed hour of delivery on the boarding day shall be considered as a delay in delivery of the vessel.
- ii. For each 24 hour period following the sixth hour of delay, a sum in the percentage amount of 10% of the charter price shall be payable in the form of a penalty. The Charterer is excluded from seeking any greater damages.

4. LIMITI DI CROCIERA

- i. L'unità deve essere utilizzata tra porti buoni e sicuri ove possa stare con sicurezza sempre galleggiante entro i seguenti limiti: Mar Mediterraneo.

4. CRUISING AREA (AREA OF PERMITTED USE)

- i. The vessel shall be used within suitable and safe ports where it can be safely docked and stay afloat within the following limits: the Mediterranean Sea.

5. DEPOSITO CAUZIONALE

Non è richiesto alcun deposito cauzionale

5. SECURITY DEPOSIT

No security deposit is required

6. PAGAMENTO DEL CORRISPETTIVO

L'importo pattuito verrà versato, A MEZZO BONIFICO BANCARIO in ragione del 50%, all'atto della conferma di prenotazione. Tale somma verrà imputata a caparra penitenziale, secondo quanto definito nel successivo paragrafo 7.

Il restante 50% dovrà essere versato 30gg prima della data di imbarco a mezzo bonifico bancario.

6) CHARTER FEE

The Charterer shall pay a charter fee by bank transfer the 50%, at the booking confirmation. That amount will be considered as penitential deposit, as written at article 7.

The remaining 50% shall be paid by bank transfer 30 days prior embarkation time.

7. RECESSO ANTICIPATO

- i. il conduttore può anticipatamente risolvere il presente contratto, a mezzo lettera raccomandata o pec. La comunicazione sarà efficace dal momento della sua ricezione da parte del locatore.
- ii. Nel caso di recesso anticipato, il locatore tratterrà a titolo di corrispettivo i seguenti importi:
1. un importo corrispondente al 100% della differenza aritmetica tra l'intera somma versata ed eventuali commissioni trattenute dal broker, se la comunicazione di recesso perverrà al locatore nel periodo compreso tra la data di imbarco ed i 30 giorni antecedenti ad esso (termini liberi);
 2. un importo corrispondente al 100% della differenza aritmetica tra caparra versata ed eventuali commissioni trattenute dal broker se la comunicazione di recesso perverrà al locatore nel periodo compreso tra i 60 ed i 31 giorni antecedenti la data di imbarco (termini liberi);
 3. un importo corrispondente al 80% della differenza aritmetica tra caparra versata ed eventuali commissioni trattenute dal broker se la comunicazione di recesso perverrà al locatore nel periodo compreso tra i 90 ed i 61 giorni antecedenti la data di imbarco (termini liberi);
 4. un importo corrispondente al 50% della differenza aritmetica tra caparra versata ed eventuali commissioni trattenute dal broker se la comunicazione di recesso perverrà al locatore oltre 91 giorni liberi antecedenti la data di imbarco.

7. EARLY WITHDRAWAL

- i. the charterer can terminate this contract in advance, by registered letter or pec. The communication will be effective from the moment of its reception by the lessor.
- ii. In the case of early withdrawal, the Owner shall withhold the payments received as a penalty as follow:
1. For withdrawal communicated between the date of boarding and 30 days prior to the date of boarding, the owner will withhold 100% of the entire amount already paid.
 2. For withdrawal communicated between the period between 60 and 31 days prior to the boarding date, the owner will withhold 100% of the deposit paid.
 3. For withdrawal communicated between the period between 90 and 61 days prior to the boarding date, the owner will withhold an amount corresponding to 80% 80% of the deposit paid.
 4. For withdrawal communicated in the period beyond 91 days prior the boarding date, the owner will withhold 50% of the deposit paid.

7 bis. POLITICA DI RECESSO PER PANDEMIA

Rimborso totale di tutti i pagamenti (al netto delle commissioni e/o spese di intermediazione/ brokeraggio dell'eventuale broker), nei seguenti casi:

1. Se i confini del paese ospitante o del viaggiatore sono ufficialmente chiusi a partire da 15 giorni prima della data di imbarco fino al giorno prima della data di imbarco.
2. Se prima dell'imbarco il conduttore venisse a conoscenza che gli verrà imposta una quarantena di 7 o più giorni al ritorno dalle vacanze.
3. Se l'imbarco è formalmente vietato nell'area in cui inizia la locazione della barca o viaggi non essenziali sono formalmente vietati nell'area in cui inizia il noleggio della barca o nel luogo di residenza del cliente, a partire da 15 giorni prima della data di imbarco fino al giorno prima della data di imbarco.
4. L'obbligo di un test Covid-19 (PCR) prima o dopo il viaggio non è una condizione sufficiente per beneficiare di un rimborso.
5. Le interruzioni relative al trasporto (per esempio la cancellazione di un volo) non sono una condizione sufficiente per essere rimborsate.
6. In alternativa, se richiesto, il conduttore avrà diritto ad un voucher di importo pari alla caparra versata da utilizzare per prenotare la stessa imbarcazione per un periodo di locazione di sua scelta nell'anno successivo, ma non inferiore al periodo precedentemente prenotato.

7. Un nuovo contratto stipulato a fronte della presentazione di un Voucher, non da diritto alle condizioni di rimborso sopradescritte, ma nel caso si avveri una delle condizioni sopradescritte, darà diritto all'emissione di un nuovo voucher valido fino al 31 dicembre 2022.

7 bis. PANDEMIC WITHDRAWAL POLICY

Full refund of all payments (net of the brokerage rights of any broker) in the following cases:

1. If the borders of the host country or the traveler are officially closed from 15 days before the embarkation date until the day before embarkation.
2. If, before boarding, the charterer become aware that a quarantine of 7 or more days will be imposed on charterer returning from holidays.
3. If boarding is formally prohibited in the area where the boat rental begins or non-essential travel is formally prohibited in the area where the boat rental begins or in the customer's place of residence, from 15 days before the date of embarkation to the day before the embarkation.
4. The requirement for a Covid-19 test (PCR) before or after the trip is not a sufficient condition for reimbursement.
5. Transportation disruptions (eg flight cancellation) are not a sufficient condition for reimbursement.
6. Alternatively, if requested, the charterer will be entitled to a voucher equal to the amount already paid to be used to book the same boat for a rental period of his choice for the following year, but not for a shorter period than the previously booked.
7. A new contract stipulated upon presentation of a Voucher does not entitle the reimbursement conditions described above, but if one of the conditions described above is met, it will give the right to issue a new voucher valid until 31 December 2022.

8. CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA

- i. Il presente contratto sarà considerato risolto di diritto in caso di:
 - a) mancato pagamento della caparra nei modi e nei termini convenuti
 - b) mancato pagamento del corrispettivo nei modi e nei termini convenuti.
- ii. Nelle ipotesi previste al paragrafo 8.i.b, il locatore tratterrà, a titolo di penale, tutti i pagamenti eventualmente ricevuti, salvo il diritto al risarcimento del maggior danno.

8. EXPRESS TERMINATION CLAUSE

- i. This agreement shall be terminated by operation of law in case of:
 - a) failure to make payment of the deposit according to the procedure and timing agreed;
 - b) failure to make payment of the balance according to the procedure and timing agreed.
- ii. In the cases provided for in paragraph 8.i.b, the Owner will retain, as a penalty, all payments received, except for the right to compensation for the greater damage.

9. RITARDO NELLA RICONSEGNA e CLAUSOLA PENALE DEL CONDUTTORE PER DANNO PER IL CASO DI RITARDO di RICONSEGNA

- i. La riconsegna e la messa a disposizione dell'imbarcazione nel porto previsto sub 1 dovranno avvenire tassativamente entro le ore 18.00 del giorno antecedente lo sbarco.
- ii. Nel caso di ritardo superiore alle 4 ore rispetto all'orario suddetto imputabile al conduttore, questi sarà tenuto al pagamento di una penale pari al 10% del canone di locazione concordato, salva la prova di maggiori danni da parte del Locatore;
- iii. Ai fini del presente contratto sarà considerato ritardo anche il tempo necessario per riportare l'unità nel porto previsto per la riconsegna. La circostanza che il Conduttore conservi la detenzione dell'unità da diporto oltre lo spirare del termine convenuto per la durata della locazione non potrà mai essere interpretata quale tacita o implicita rinnovazione del contratto.
- iv. Qualora il Conduttore terminasse la locazione in un porto diverso, saranno inoltre a carico del Conduttore tutte le spese connesse con il trasferimento dell'unità al porto previsto per la riconsegna.

9. DELAY IN REDELIVERY AND PENALTY CLAUSE FOR THE CHARTERER DUE TO DAMAGES IN CASE OF DELAY IN REDELIVERY

- i. The vessel shall be redelivered to the port at which delivery was taken pursuant to Clause 1) and no later than 6:00 p.m. of the day prior to disembarkation.
- ii. In case of delay in redelivery that is the fault of the Charterer, and should that delay exceed 4 hours, the Charterer shall pay a penalty equal to 10% of the agreed charter fee, without prejudice to proof of any greater damages by the Owner.
- iii. For the purposes of this agreement, the time necessary to bring the vessel to the port for redelivery shall be considered as a delay. If the Charterer maintains possession of the vessel following expiration of the agreed duration of the charter, this shall not, under any circumstances, be construed as tacit or implied renewal of the agreement.
- iv. If the Charterer terminates the charter in a different port, the Charterer shall be liable for all costs connected to transfer of the vessel to the agreed port for redelivery.

10. SPESE DI ESERCIZIO

- i. Tutte le spese inerenti l'esercizio dell'unità durante il periodo di locazione compresi eventuali costi portuali; sono a carico del conduttore le spese vive per il vitto (cambusa e bevande), le spese di ormeggio; le spese per la fornitura del carburante (10 litri/ora per Lagoon 40/42/450/46 e 14 Litri/ora per Lagoon 50 con riferimento alle ore moto del motore sinistro rilevate al momento dell'imbarco :), oltre che dell'acqua ed elettricità consumata nei porti; le spese portuali e tasse locali, i pilotaggi ed eventuali consumi di generatore calcolati in 5 litri per ora di utilizzo.
- ii. Il conduttore garantisce di avere con sé fondi sufficienti (in contanti o travel-cheque) per far fronte alle somme, maturate in costanza di contratto, non comprese nel canone di locazione.
- iii. Sono a carico del locatore: le spese di ormeggio per il giorno antecedente lo sbarco e le spese assicurative, come da successivo paragrafo 12.

10. OPERATION COSTS

- i. All expenses relating to the operation of the vessel during the charter period including any mooring fee will be charged charged to the charterer; Costs to be borne by the Charterer include out of pocket expenses for provisions (food and drinks) and mooring fee. The Charterer shall also be responsible for all costs for the supply of fuel (10 litres/hour for Lagoon 40/42/450/46 and 14 litres/hour for Lagoon 50 with reference to motor hours for the in-board left engine which amount to: **at departure**), water and electricity consumed in ports, supplies for himself and for any guests any port and harbour fees, local taxes, pilot fees and in case of generator consumption will be calculated 5 liter per hour of usage;
- ii. The Charterer warrants that he has sufficient funds (in cash or travel-cheques) to make payment of sums accrued during the agreement, not included in the charter fee.
- iii. The Owner is responsible for the mooring costs for the day prior disembarkation and insurance costs, as per paragraph 12 below.

11. RIPARAZIONI E MANUTENZIONI

- i Il Locatore dovrà provvedere alle riparazioni ed alle sostituzioni dovute a vizi occulti propri dell'unità o di sue parti, nonché a quelle dovute al logorio per l'uso normale dell'unità secondo l'impiego convenuto. La manutenzione ordinaria dell'unità, per quanto occorra a conservarla nelle stesse condizioni di efficienza e navigabilità nelle quali è stata presa in consegna ed in regola con le leggi ed i regolamenti vigenti, rimarrà, come per legge, a carico del Conduttore.

11. REPAIRS AND MAINTENANCE

- i The Owner shall carry out any repairs and replacements required due to latent deficiencies in the vessel or its parts, and any repairs required due to wear and tear resulting from normal use of the vessel, in accordance with the agreed use. Ordinary maintenance of the vessel, to the extent necessary to preserve the same state of efficiency and seaworthiness existing upon delivery of the vessel, and in accordance with applicable laws and regulations, shall be carried out by the Charterer.

12. ASSICURAZIONI

- i Il Locatore deve assicurare e tenere assicurata l'unità per tutta la durata della locazione tramite polizza corpi comprendente i casi di avaria particolare e ricorso terzi, nonché stipulare idonea polizza assicurativa a copertura della responsabilità civile verso terzi derivante dalla circolazione dell'unità. Copie di tutte le polizze devono essere fornite al Conduttore per consultazione prima dell'imbarco. Se il Conduttore non ritenesse sufficienti i massimali di responsabilità civile dovrà darne comunicazione scritta al Locatore, il quale sarà tenuto ad estendere la copertura fino ai limiti richiesti, e le spese relative saranno a carico del Conduttore. Sono in ogni caso a carico del Conduttore i danni non indennizzabili dall'assicuratore per fatto o colpa del Conduttore stesso, l'inadeguatezza dei valori assicurati, la franchigia.

12. INSURANCE

- i The Owner shall insure the vessel and keep it insured for the entire duration of the charter, with all-inclusive insurance cover (*polizza corpi*) including cover for damage and third party claims, and shall further stipulate suitable insurance policies covering third party liability resulting from circulation of the vessel. Copy of all policies shall be provided to the Charterer for consultation prior to boarding. If the Charterer believes that maximum coverage for third party liability is insufficient, he shall notify the Owner in writing, who shall be obliged to extend coverage to the limit requested and the related costs shall be borne by the Charterer. In any event, the Charterer shall be liable for any damages that cannot be indemnified by the insurer due to the acts or fault of the Charterer, the inadequacy of the values insured or any excess.

13. SUB-LOCAZIONE

- i Il Conduttore non potrà sub-locare l'unità, nè cedere i diritti derivanti dal presente contratto, senza l'autorizzazione scritta del Locatore. Nel caso in cui il Conduttore sublocasse l'unità senza autorizzazione scritta del Locatore, quest'ultimo potrà dichiarare risolto il contratto con effetto immediato e previo invio di comunicazione scritta al Conduttore entro tre giorni da quello in cui abbia avuto notizia della sub-locazione. In tal caso il Locatore avrà il diritto di chiedere al Conduttore il risarcimento dei danni che potranno essergli stati causati dalla sub-locazione.

13. SUB-CHARTER

- i The Charterer shall not sub-charter the vessel or assign the rights arising out of this agreement, in the absence of written authorisation from the Owner. In case the Charterer sub-charters the vessel in the absence of written authorisation from the Owner, the latter may declare the agreement terminated with immediate effect and subject to transmission of written notice to the Charterer within three days of the date of notice of the sub-charter. In such event, the Owner shall be entitled to seek compensation from Charterer for damages that may be caused by the sub-charter.

14. SALVATAGGIO

- i L'intero compenso per salvataggio e assistenza prestata ad altre unità sarà ripartito in parti uguali tra il Locatore ed il Conduttore, previa deduzione delle spese a qualunque titolo sostenute e di somma pari all'ammontare del canone di locazione pattuito per il tempo perduto durante il salvataggio, nonché degli esborsi per riparazione dei danni e combustibile. Tutte le misure prese dal Locatore per stabilire l'ammontare del compenso spettante per il salvataggio e per ottenere il pagamento saranno vincolanti per il Conduttore.

14. SALVAGE

- i The entire fee for salvage and assistance provided to other vessels shall be shared equally between the Owner and the Charterer, subject to deduction of any costs incurred for any reason and of a sum equal to the amount of the agreed charter fee, for time lost during the salvage and for any other expenses for the repair of damages and fuel. All measures taken by the Owner for the purposes of establishing the amount of the fee payable for the salvage and to obtain payment shall be binding upon the Charterer.

15. PERDITA DELL'UNITA'

- i Se l'unità andasse perduta, oppure venisse data come perduta per mancanza di notizie, la locazione cesserà dalle ore 24 del giorno in cui è avvenuta la perdita, oppure dal giorno in cui si ebbero le ultime notizie. Qualsiasi compenso pagato in anticipo dovrà essere restituito al Conduttore per il periodo eccedente tale termine.

15. LOSS OF VESSEL

- i Should the vessel be lost, or declared lost in the absence of any news, the charter agreement shall terminate from 24:00 on the day on which the loss occurred, or from the day on which the last news was heard. Any fee paid in advance shall be returned to the Charterer for the period exceeding that term.

16. BOLLO E REGISTRAZIONE

- i Le spese di bollo necessarie per l'emissione del presente contratto saranno sostenute da chi richiede gli originali bollati. Le spese di registrazione in caso d'uso saranno a carico della parte che richiede la registrazione.

16. STAMP DUTY AND REGISTRATION

- i Any stamp duty necessary for the issue of this agreement shall be paid by the person that requires the original version of the agreement with stamp duty applied. Registration costs in case of use shall be paid by the person requesting registration.

17. LEGGE APPLICABILE

- i Il presente contratto è disciplinato esclusivamente dalla legge italiana. Per quanto non disposto dal presente contratto si fa espresso richiamo al Decreto legislativo 18 Luglio 2005, n. 171, contenente il Codice della nautica da diporto ed attuazione della direttiva 2033/44/CE a norma dell'art. 6 della legge 8 Luglio 2003, n. 172.

17. GOVERNING LAW

- i This agreement is governed exclusively by the laws of Italy. For any matters not expressly provided in this agreement, express reference shall be made to Legislative Decree no. 171, 18 July 2005, containing the Recreational Craft Code (*Codice della nautica da diporto*) and implementing European directive 2003/44/EC pursuant to Article 6 of Law no. 172, 8 July 2003.

18. FORO ESCLUSIVO COMPETENTE

i. Per ogni e qualsiasi controversia relativa al presente contratto, il foro competente in via esclusiva sarà il Tribunale di Brescia

18. EXCLUSIVE JURISDICTION

i. The Courts of Brescia shall have exclusive jurisdiction over any dispute relating to this agreement.

19. CONDIZIONI PARTICOLARI

i. In relazione a quanto stabilito dall'art. 40 D.Lgs. 18 Luglio 2005, n. 171 e dall'art. 2054 cod.civ. qualora via sia colpa o dolo del Conduttore e sorga controversia in merito a pretesi danni richiesti da terzi nei confronti del Locatore e del Conduttore in solido tra loro, a seguito della circolazione dell'unità da diporto, il Conduttore si obbliga a manlevare e tenere indenne Il Locatore sia per il risarcimento dei danni che Il Locatore fosse, a qualsiasi titolo, tenuto versare al danneggiato, sia per interessi, che per rivalutazione monetaria, che per spese legali.

ii. In caso di presenza a bordo di minori, il Conduttore sarà completamente responsabile della loro sicurezza e della loro condotta.

iii. L'unità per la sua natura e struttura potrebbe essere inappropriata per le persone portatrici di determinati handicap fisici o che siano sottoposte a cure mediche. Con la sottoscrizione del presente contratto il Conduttore garantisce la buona salute propria e degli ospiti.

iv. Il Locatore non assume alcuna responsabilità per ritardi nella partenza o interruzioni dell'utilizzo dell'unità dovuti ad avversità meteorologiche o a contrarie disposizioni dell'Autorità marittima. In tali casi il contratto decorrerà ugualmente anche se l'imbarcazione per più giorni non potrà prendere il mare.

19. SPECIFIC CONDITIONS

i. In relation to matters established by Article 40 of Legislative Decree no. 171, 18 July 2005, and Section 2054 of the Italian Civil Code, in case of negligence or misconduct by the Charterer and consequent disputes concerning claims for damages by third parties against the Owner and the Charterer jointly, following circulation of the vessel, the Charterer undertakes to indemnify and hold the Owner harmless from and against any compensation for damages that the Owner is obliged, for any reasons, to pay the injured party, and any interest or increase for inflation, as well as legal costs.

ii. If children are taken on-board, the Charterer shall be fully responsible for their safety and conduct.

iii. Due to the nature and structure of the vessel, it may be unsuitable for persons with certain physical disabilities or undergoing specific medical treatment. By signing this agreement, the Charterer warrants the medical fitness of the Charterer and all of his guests.

iv. The Owner shall not undertake any liability for delays in departure or interruptions to the use of the vessel due to poor weather conditions or any contrary provisions by the Maritime Authorities. In such events the agreement shall commence even if the vessel cannot set sail for various days.

20. PENALI PARZIALI A CARICO DEL LOCATORE:

i. Nel caso di avarie alle sottoelencate attrezzature di bordo, non ripristinate nell'arco delle 24 Ore successive all'avaria, Il Locatore sarà tenuto a rimborsare il Conduttore al termine del periodo di locazione nella misura delle seguenti penali giornaliere:

20. PARTIAL PENALTIES FOR THE OWNER:

i. In case of damage to the following on-board equipment that is not remedied within 24 hours following that damage, the Owner shall be obliged to reimburse the Charterer upon termination of the charter period, with the following daily penalties:

-Autoclave/Water pump	100,00	euro/giorno/day
-Boiler/Water heater	60,00	euro/giorno/day
-Vele o attrezzature che ne possono compromettere l'utilizzo/Sails or equipment that may compromise its use	150,00	euro/giorno/day
-Tender/Dinghy	150,00	euro/giorno/day
-Motore tender/Outboard engine	120,00	euro/giorno/day
-1 motore entro bordo/1 Inboard engine	100,00	euro/giorno/day
-2 motori entro bordo/2 Inboard engines	500,00	euro/giorno/day
-Verricello ancora/Anchor windlass	150,00	euro/giorno/day
-Wc/Wc	80,00	euro/giorno/day
-Dissalatore/Watermaker	100,00	euro/giorno/day
-Forno o micro onde/Micro wave oven	20,00	euro/giorno/day
-Fornelli cucina/kitchen stove	30,00	euro/giorno/day
-Frigorifero/Fridge	50,00	euro/giorno/day
-Canoa/Kayak/SUP	20,00	euro/giorno/day
-Ancora/Anchor	150,00	euro/giorno/day
-Aria condizionata (se presente)/Air conditioning (if present)	80,00	euro/giorno/day
-Generatore (se presente)/Generator (if present)	80,00	euro/giorno/day
Inverter 12/220V	60,00	euro/giorno/day
Salpa ancora/Windlass	150,00	euro/giorno/day

E' esclusa la facoltà del Conduttore di richiedere il maggiore danno.
The Charterer hereby waives the right to seek any greater damages.

21. CASO FORTUITO E FORZA MAGGIORE

Il Locatore non risponde di danni cagionati e/o subiti dal/al conduttore che derivino e trovino causa nel caso fortuito o forza maggiore.

21. UNFORESEEABLE CIRCUMSTANCES AND FORCE MAJEURE

The Owner shall not be liable for damages caused and/or incurred by/to the Charterer as a result of unforeseeable circumstances or force majeure.

22. MANLEVA DEL CONDUTTORE Il locatore si impegna a manlevare e tenere indenne il conduttore dai danni all'imbarcazione e/o cose o persone che siano diretta conseguenza della navigazione.

22. CHARTERER INDEMNITY The Owner undertakes to indemnify and hold harmless the Charterer from damages to the boat and/or things or people that are a direct consequence of navigation.

Il conduttore si obbliga a tenere a bordo in originale o copia conforme il presente contratto tra i documenti di navigazione.

The Charterer undertakes to keep on board in original or certified copy this contract among the navigation documents.

IL LOCATORE
THE OWNER

IL CONDUTTORE
THE CHARTERER

.....

- Ai sensi degli art. 1341 e 1342 Codice Civile italiano il Conduttore previa rilettura delle su estese clausole dichiara espressamente di avere preso visione e di approvare specificamente le seguenti disposizioni e clausole del presente contratto, da ritenersi integralmente sottoscritte nella loro integrale formulazione:

3. RITARDO NELLA CONSEGNA e PENALE DEL LOCATORE

4. LIMITI DI CROCIERA

6. PAGAMENTO DEL CORRISPETTIVO

L'importo pattuito verrà versato, in ragione del 50%, all'atto della conferma di prenotazione. Tale somma verrà imputata a caparra penitenziale, secondo quanto definito nel successivo paragrafo 7. Il restante 50% dovrà esse versato 30gg prima dell'imbarco.

7. RECESSO ANTICIPATO

7 bis. POLITICA DI RECESSO PER PANDEMIA

8. CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA

9. RITARDO NELLA RICONSEGNA e CLAUSOLA PENALE DEL CONDUTTORE PER DANNO PER IL CASO DI RITARDO di RICONSEGNA -

10. SPESE DI ESERCIZIO

11. RIPARAZIONI E MANUTENZIONI

13. SUB-LOCAZIONE

14. SALVATAGGIO

15. PERDITA DELL'UNITA'

17. LEGGE APPLICABILE

18. FORO ESCLUSIVO COMPETENTE

19. CONDIZIONI PARTICOLARI

20. PENALI PARZIALI A CARICO DEL LOCATORE

- Pursuant to Sections 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Charterer has read the above clauses and expressly declares that he has viewed and approved the following provisions and clauses of this agreement, which are hereby subscribed in full as formulated:

3. DELAY IN DELIVERY AND OWNER'S PENALTY

4. CRUISING AREA (AREA OF PERMITTED USE)

6. CHARTER FEE

The agreed amount will be paid, at a rate of 50%, at the time of booking confirmation. This sum will be charged as a deposit (caparra penitenziale), as defined in paragraph 7 below The remaining 50% shall be paid by bank transfert 30 days prior imbarkation time.

7. EARLY WITHDRAWAL

7 bis. PANDEMIC WITHDRAWAL POLICY

8. EXPRESS TERMINATION CLAUSE

9. DELAY IN REDELIVERY/RELATED PENALTIES

10. OPERATION COSTS

11. REPAIRS AND MAINTENANCE

13. SUB-CHARTER

14. SALVAGE

15. LOSS OF VESSEL

17. GOVERNING LAW

18. EXCLUSIVE JURISDICTION

19. SPECIFIC CONDITIONS

20. PARTIAL PENALTIES FOR THE OWNER

Per quanto non previsto dal presente contratto si applicano gli artt. da 42 a 46 del dlgs 171/2005.

For anything not covered by this contract, apply Articles from 42 to 46 of Legislative Decree 171/2005.

Questo contratto è composto da 6 (Sei) pagine
This agreement is composed of 6 (Six) pages

IL CONDUTTORE
THE CHARTER